

ZH	02
EN	08
KO	14
ID	20
VI	26
TH	32
KM	38



一般性注意事项



首次使用蓄电池组之前，阅读需要使用蓄电池组或给其充电的 KÄRCHER Battery Power 4 V 设备 / 充电器的原厂操作说明书和操作说明书。

为日后使用或其他所有者使用方便请妥善保管所有手册。

危险等级

危险

- 提示导致人员重伤或死亡的直接威胁性危险。

警告

- 提示可能导致人员重伤或死亡的危险状况。

小心

- 提示可能导致轻度伤害的危险状况。

注意

- 提示可能产生财产损失的危险状况。

安全提示

- 每次运行前都要检查蓄电池组是否有损坏。不得使用损坏的蓄电池组。
- 进行所有维护和保养工作之前将蓄电池组从设备上取下。
- 不得给蓄电池组施加机械性负荷。
- 不得将蓄电池组摔坏。
- 不得将蓄电池组浸泡在水中或将其置于水柱中。

- 不得在潮湿或脏污状态下使用、存放蓄电池组或给其充电。
- 如果蓄电池组弄湿，则必须将其立即晾干。注意确保触点上没有水分残留。
- 不得在潮湿的环境中存放蓄电池组或给其充电。
- 只能使用许可的充电器给蓄电池组充电。
- 不得在无人看管的情况下给蓄电池组充电。在充电过程中，必须定期检查蓄电池组和充电器的状态。
- 如果在充电过程中发现故障、异味或发热，则必须将充电器与电源断开，同时将蓄电池组与充电器断开。立即回收处理蓄电池组和充电器，并遵守适用的运输和废弃处理规定。
- 不得在有爆炸危险的环境中或在可燃物附近使用或存放蓄电池组、给其充电。
- 不得将蓄电池组扔到火中。
- 保护蓄电池组免受高温、锋利边缘、油、溶剂、洗涤剂 and 运动设备部件的影响。
- 短路危险。防止蓄电池组的电触点接触到金属部件，不得将其与金属部件一起存放。
- 不得打开蓄电池组。只能由专业人员进行维修作业。
- 避免与从损坏电池溢出的液体接触。接触时必须立即用水冲洗液体并且接触到眼睛时另外咨询医生。
- 在蓄电池组达到使用寿命时，必须将其按照适用的规定进行废弃处理。

用于运输的安全提示

锂离子蓄电池符合危险品货物法的要求。

无损坏且工作正常的蓄电池组可由用户在公共交通区域内运输，无需承担其他义务。

寄送给第三方（运输公司）时，必须遵守包装和标识上的特殊要求。

只有当外壳完好无损的情况下，才能寄送蓄电池组。

取下裸露的触点。

牢固安全地包装蓄电池组。蓄电池组不得在包装内移动。

危险

- 不得发送有缺陷或无法正常工作的蓄电池组，并且必须按照适用的规定在现场进行适当处理。
- 遵守国家规定。

△ 小心

有爆炸危险！

蓄电池组爆炸会造成受伤与损坏。

只能使用和存放未损坏且功能齐全的蓄电池组，并给其充电。

禁止改装和未经制造商授权擅自更改。

不得用作他途。针对由于不允许使用产生的危害，用户自行承担责任。

该蓄电池组只能用 KÄRCHER 4 V Battery Power 系统的设备进行充电并与这类设备一并使用。

注意

该蓄电池组只能和 KÄRCHER 4 V Battery Power 系统电压类型的设备一起使用！不得将蓄电池组与其他电压类型的设备一起使用或对其充电。

使用前，必须检查蓄电池组与设备的电压类型是否匹配。

在设备、蓄电池组及其铭牌上均标有电压信息。

有关充电过程的信息

提示

全新的蓄电池组仅经过预充电，在首次使用之前必须完全充满电。

全新的蓄电池组在大约 5 个充放电循环后才可达到其全部容量。

长时间未使用的蓄电池组须在使用前再次充电。

不得在允许的温度值外给蓄电池组充电。

提示

出于安全原因，充电电流和所需要的充电时间取决于温度。

环境保护



包装材料可以回收利用。请不要把包装材料与普通垃圾放在一起处理，而应妥善安排回收。



旧的设备中含有宝贵的可再利用的材料，应加以利用。电池和蓄电池组中含有不允许排放到环境中的物质。请通过合适的收集系统对旧设备、电池和蓄电池组进行废弃处理。

处理锂离子蓄电池时，遵守立法机构的建议。根据适用规定对用坏/损坏的蓄电池组进行废弃处理。

内部材料提示 (REACH)

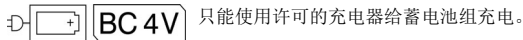
最新的内部材料信息请查看以下链接：www.kaercher.de/REACH

质量保证

我们的主管销售公司所发布的质量保证条件在每个国家均适用。在质量保证期内，如果您的产品发生了任何故障，我们都将为您提供免费维修，但是这种故障应当是由于机身材料或制造上的缺陷造成的。如属质量保证情况，请凭发票联系贵方经销商或就近联系获得授权的客户服务点。

（地址详见背面。）

设备上的标志



只能使用许可的充电器给蓄电池组充电。

运输和存放



忽视重量

受伤与损坏危险

运输和存放时注意蓄电池组的重量。

蓄电池组仅允许存放在空气湿度低、温度低于 20° C 的干燥室内。

故障帮助

故障原因常常很简单，借助下述概述就能自行解决。如有疑问或是这里没有列出的故障，则请您联系授权的客户服务中心。

连接的设备不工作

蓄电池组未正确装入设备。

1. 若要进行使用，请注意遵守设备操作说明书的提示。

蓄电池组未充电。

1. 使用前将蓄电池组充满电。
2. 若要进行充电，请注意遵守充电器操作说明书的提示。

蓄电池组损坏。

1. 不得使用或存放蓄电池组，给其充电。
2. 必须按照规定对蓄电池组立即进行废弃处理。

充电器损坏。

1. 请注意遵守充电器的操作说明书。

技术数据

		Battery Power 4/25 (BP 4 V)	Battery Power 4/40 (BP 4 V)
电源连接			
蓄电池组额定电压	V	3,6 - 3,7	3,6 - 3,7
蓄电池组最大电压	V	4,2	4,2
蓄电池平台		Battery Power 4 V	Battery Power 4 V
蓄电池组类型		Li-ION	Li-ION
额定容量（根据 IEC/EN 61960）	Ah	2,5	4,0
最大充电电流	A	4,0	6,0
尺寸和重量			
重量	kg	0,10	0,12
运行温度	° C	-20 - 40	-20 - 40
充电温度	° C	5 - 40	5 - 40
存储温度	° C	-20 - 60	-20 - 60
长 x 宽 x 高	mm	97 x 30 x 35	97 x 30 x 35

保留技术更改的权利。

General notes



Read the original instructions and the operating instructions for the KÄRCHER Battery Power 4 V device/charger in which the battery pack is to be used or charged before using the battery pack for the first time. Keep all books for future reference or for the future owner.

Hazard levels

DANGER

- *Indication of an imminent threat of danger that will lead to severe injuries or even death.*

WARNING

- *Indication of a potentially dangerous situation that may lead to severe injuries or even death.*

CAUTION

- *Indication of a potentially dangerous situation that may lead to minor injuries.*

ATTENTION

- *Indication of a potentially dangerous situation that may lead to damage to property.*

Safety instructions

- Check the battery pack for damages before every operation. Do not use any damaged battery packs.
- Remove the battery pack from the device before carrying out any service or care work.
- Do not subject the battery pack to mechanical stress.
- Do not drop the battery pack.
- Do not immerse the battery pack in water or hold it under a water stream.

- Do not use the battery pack in a dirty or wet condition.
- If the battery pack gets wet, dry it immediately. Make sure that no moisture remains on the contacts.
- Do not store or charge the battery pack in a damp or wet environment.
- Only charge the battery pack with the approved chargers.
- Do not charge the battery pack in explosive environments. Check the condition of the battery pack and charger regularly during the charging process.
- If you notice a fault, unusual smells or the development of heat during charging, disconnect the charger from the mains and the battery pack from the charger. Dispose of the battery pack and charger immediately and follow the applicable regulations on transport and disposal.
- Do not use, charge or store the battery pack in an explosive environment or near flammable objects.
- Do not throw the battery pack into fire.
- Protect the battery pack against heat, sharp edges, oil, solvents, detergents and moving unit parts.
- Short circuit hazard. Protect the contacts of the battery pack from metal parts and do not store it together with metal parts.
- Do not open the battery pack. Repairs are only to be carried out by qualified personnel.
- Avoid contact with fluid leaking from defective batteries. Immediately rinse off the fluid using water if contact is made, and also consult a doctor in the event of contact with the eyes.
- Dispose of the battery pack at the end of its service life in accordance with the applicable regulations.

Safety instructions for transportation

The lithium-ion battery is subject to the requirements of dangerous goods regulations.

The battery pack can be transported by the user in public traffic areas without any further restrictions.

When shipping by third parties (transport companies), special requirements for packaging and labelling must be observed.

Do not use the battery pack if the casing is damaged.

Tape off open contacts.

Pack the battery tightly and securely. The battery pack must not be able to move in the packaging.

DANGER

- *A defective or non-functional battery pack must not be mailed and must be disposed of on site in accordance with the applicable regulations.*

Observe the national regulations.

Intended use

CAUTION

Risk of explosion!

Risk of injury and damage due to exploding battery pack.

Charge, use and store only undamaged and fully functional battery packs.

Modifications and changes not authorised by the manufacturer are prohibited.

Any other use is prohibited. The user shall be liable for hazards arising as a result of improper use.

Charge and use the battery pack only with devices from the KÄRCHER 4 V Battery Power System.

ATTENTION

Battery packs can only be used with devices with the voltage type of the KÄRCHER 4 V Battery Power System!

Do not use or charge battery packs with devices with a different voltage type.

Before use, check that the voltage type of the battery pack and the device match.

The voltage information can be found on the device, on the battery pack and its nameplate.

Information about the charging process

Note

New battery packs are only pre-charged and must be fully charged before first use.

New battery packs reach their full capacity after approx. 5 charging and discharging cycles.

Charge battery packs that have not been used for a long time before use.

The battery pack cannot be charged outside the permissible temperature value range.

Note

The charging current and the necessary charging time is temperature-dependent for safety reasons.

Environmental protection



The packing materials can be recycled. Do not dispose of packaging as household rubbish but place it in recycling.



Old devices contain valuable, recyclable materials that should be recycled. Batteries and battery packs contain substances which should not be released into the environment. Therefore, please dispose of old devices, batteries and battery packs using suitable collection systems.

Adhere to the recommendations of the legislature regarding the handling of lithium ion batteries. Dispose of used and defective battery packs in accordance with the applicable regulations.

Notes on the content materials (REACH)

Current information on content materials can be found at: www.kaercher.de/REACH

Warranty

The warranty conditions issued by our relevant sales company apply in all countries. We shall remedy possible malfunctions on your appliance within the warranty period free of cost, provided that a material or manufacturing defect is the cause. In a warranty case, please contact your dealer (with the purchase receipt) or the next authorised customer service site.

(See overleaf for the address)

Symbols on the device



BC 4V

Only charge the battery pack with the chargers approved for charging.

Transport and storage

CAUTION

Failure to observe the weight

Risk of injury and damage

Be aware of the weight of the battery pack during transport and storage.

Store battery packs indoors only, at low humidity and temperatures below 20°C.

Troubleshooting guide

Malfunctions often have simple causes that you can remedy yourself using the following overview. When in doubt, or in the case of malfunctions not mentioned here, please contact your authorised Customer Service.

The connected device does not work

The battery pack is not inserted into the device correctly.

1. Follow the instructions in the device's operating instructions.

The battery pack is not charged.

1. Fully charge the battery pack before use.
2. For charging, follow the information in the operating instructions for the charger.

The battery pack is defective.

1. Do not use, charge, or store the battery pack.
2. Dispose of the battery pack in the correct manner.

Defective charger.

1. Observe the operating instructions for the charger.

Technical data

		Battery Power 4/25 (BP 4 V)	Battery Power 4/40 (BP 4 V)
Electrical connection			
Battery pack nominal voltage	V	3,6 - 3,7	3,6 - 3,7
Maximum voltage of the battery pack	V	4,2	4,2
Battery platform		Battery Power 4 V	Battery Power 4 V
Battery pack type		Li-ION	Li-ION
Rated capacity (according to IEC/EN 61960)	Ah	2,5	4,0
Charging power max.	A	4,0	6,0
Dimensions and weights			
Weight	kg	0,10	0,12
Operating temperature	°C	-20 - 40	-20 - 40
Charging temperature	°C	5 - 40	5 - 40
Storage temperature	°C	-20 - 60	-20 - 60
Length x width x height	mm	97 x 30 x 35	97 x 30 x 35

Subject to technical modifications.

일반 지침



충전식 배터리 팩의 최초 사용 전에, 본 사용 설명서와 충전식 배터리 팩을 사용하거나 충전하고자 하는 KÄRCHER Battery Power 4V 기기/충전기의 사용 설명서를 반드시 읽으십시오.

차후 사용을 위해 또는 다음 사용자를 위해 모든 설명서와 책자를 잘 보관해 두시기 바랍니다.

위험의 단계

⚠ 위험

- 심각한 신체상해 또는 사망에 이르게 하는 급박한 위험을 알리는 표시.

⚠ 경고

- 심각한 신체상해 또는 사망에 이르게 하는 잠재적인 위험을 알리는 표시.

⚠ 주의

- 경미한 상해를 발생시킬 수 있는 위험한 상황을 알리는 표시.

유의

- 대물피해를 발생시킬 수 있는 위험한 상황을 알리는 표시.

안전 지침

- 매번 사용하기 전에 충전식 배터리 팩의 손상 여부를 확인하십시오. 손상된 충전식 배터리 팩을 사용하지 마십시오.
- 모든 정비 및 유지 관리 작업 실시 전에 충전식 배터리 팩을 기기에서 제거하십시오.
- 충전식 배터리 팩이 물리적 하중(예: 충격, 변형)에 노출되는 것을 방지하십시오.
- 충전식 배터리 팩을 떨어뜨리지 마십시오.

- 충전식 배터리 팩을 물에 담그거나 물줄기 아래에 두지 마십시오.
- 충전식 배터리 팩이 젖었거나 오염된 상태에서 사용, 충전 또는 보관하지 마십시오.
- 충전식 배터리 팩이 젖어있는 상태인 경우, 즉시 건조시키십시오. 접촉부에 물기가 남아 있지 않은지 확인하십시오.
- 충전식 배터리 팩을 눅눅하고 습한 환경에서 보관하거나 충전하지 마십시오.
- 당사가 승인한 충전기로만 충전식 배터리 팩을 충전하십시오.
- 지켜보는 사람이 없는 상태에서 충전식 배터리 팩을 충전하지 마십시오. 충전하는 동안, 충전식 배터리 팩과 충전기 상태를 주기적으로 확인하십시오.
- 충전하는 과정에서 오작동, 이상한 냄새 또는 발열 현상이 감지되면 충전기를 전원과 분리하고 충전기에서 충전식 배터리 팩을 제거하십시오. 충전식 배터리 팩과 충전기를 즉시 폐기하고 운송 및 폐기에 관한 해당 규정을 따르십시오.
- 폭발 위험이 있는 환경이나 인화성 물체 근처에서 충전식 배터리 팩을 사용, 충전 또는 보관하지 마십시오.
- 충전식 배터리 팩을 불 속에 던지지 마십시오.
- 열기, 날카로운 모서리, 기름, 솔벤트, 세척제 및 움직이는 기기 부품으로부터 충전식 배터리 팩을 보호하십시오.
- 단락 위험. 충전식 배터리 팩의 접촉부에 금속 부품이 닿는 것을 방지하고 금속 부품과 함께 보관하지 마십시오.
- 충전식 배터리 팩을 열지 마십시오. 수리는 반드시 전문 기술 인력에게만 의뢰하십시오.
- 고장난 전지에서 유출된 액체에 접촉하지 마십시오. 접촉 시 물로 즉시 액체를 씻어내고 눈에 접촉한 경우에는 의사를 방문하십시오.
- 해당 규정에 따라 수명이 다한 충전식 배터리 팩을 폐기하십시오.

운송 관련 안전 지침

리튬 이온 충전식 배터리는 관련 위험물 법률 요구사항에 따른 규제 대상입니다.

손상되지 않은 작동이 가능한 충전식 배터리 팩은 추가적으로 부과되는 요구사항 없이 대중교통으로 사용자가 운반할 수 있습니다.

제3자(운송 회사)를 통해 배송하는 경우, 포장 및 라벨에 있는 특별 요구사항을 확인하십시오.

하우징이 손상되지 않은 경우에만 충전식 배터리 팩을 배송하십시오.

노출된 접촉부를 가립니다.

충전식 배터리 팩을 단단히 안전하게 포장하십시오. 충전식 배터리 팩은 포장 내부에서 절대 흔들리지 않아야 합니다.

⚠ 위험

- 결함이 있거나 작동하지 않는 충전식 배터리 팩을 배송해서는 안 되며 해당 규정에 따라 현장에서 폐기해야 합니다.

해당 국내 규정을 준수하십시오.

규정에 따른 사용

⚠ 주의

폭발위험!

충전식 배터리 팩 폭발로 인한 부상 및 피해.

손상되지 않은 완벽히 작동하는 충전식 배터리 팩만 충전, 사용 및 보관하십시오.

제조사에서 승인하지 않은 개조 및 변경을 금합니다.

그 외의 다른 용도는 허용되지 않습니다. 금지된 용도로 인해 발생하는 위험에 대한 책임은 사용자에게 있습니다.

KÄRCHER 4V Battery Power System을 탑재한 기기만으로 충전식 배터리 팩을 충전하고 사용하십시오.

유의

충전식 배터리 팩은 KÄRCHER 4V Battery Power System 전압 유형의 기기에만 사용할 수 있습니다! 다른 전압 유형의 기기와 함께 충전식 배터리 팩을 사용하거나 충전하지 마십시오.

사용하기 전에 충전식 배터리 팩과 기기의 전압 유형이 일치하는지 확인하십시오.

전압 관련 정보는 기기, 충전식 배터리 팩 그리고 명판에서 확인할 수 있습니다.

충전 관련 안내

참고

새 충전식 배터리 팩은 예비 충전만 되어있는 상태이므로 최초 사용 전에 완전히 충전해야 합니다.

새 충전식 배터리 팩은 약 5회의 충전 및 방전 주기 후에 최대 충전 용량에 도달합니다.
장기간 사용하지 않은 충전식 배터리 팩은 사용하기 전에 재충전하십시오.
허용 온도를 벗어나면 충전식 배터리 팩을 충전할 수 없습니다.

참고

충전 전류 및 그에 따른 필요한 충전 시간은 안전상의 이유로 온도에 따라 다릅니다.

환경보호



포장재는 재활용이 가능합니다. 포장재를 일반 쓰레기로 버리지 말고 재활용하십시오.



폐기기에는 다시 활용해야 하는 귀중한 재활용 재료가 포함되어 있습니다. 배터리 및 충전식 배터리 팩에는 환경 오염을 유발하는 물질이 포함되어 있습니다. 적합한 수거 시스템을 통해 폐기기, 배터리 및 충전식 배터리 팩을 폐기하십시오.

리튬-이온 충전식 배터리 취급에 관한 법률의 권장 사항을 준수하십시오. 결함 및 폐배터리 팩은 해당 규정에 따라 폐기하십시오.

내용물에 대한 주의사항(REACH)

내용물에 대한 최신 정보는 다음을 참조하십시오: www.kaercher.de/REACH

보증

어느 나라에서나 당사의 공인 마케팅 회사들이 발표한 보증 조건이 적용됩니다. 장비에 고장이 생기면 보증 기간 내에는, 재료나 제조 상의 결함이 그 원인인 한, 무료로 수리해 드립니다. 보증 건이 생긴 경우 구매 영수증을 판매점이나 가장 가까운 공인 고객 서비스 센터에 제시하시기 바랍니다.

(주소는 뒷면에 있습니다)

장치에 부착된 심벌



BC 4V

충전용으로 승인된 충전기로만 충전식 배터리 팩을 충전하십시오.

운송 및 보관

⚠ 주의

무게 미준수

부상 및 손상 위험

운반 및 보관 시 충전식 배터리 팩의 무게에 유의하십시오.

충전식 배터리 팩은 습도가 낮고 20°C 미만의 건조한 실내에서 보관하십시오.

문제 해결 가이드

오작동은 종종 단순한 원인으로 발생합니다. 다음은 사용자가 직접 해결할 수 있는 개괄적 내용입니다. 잘 모르거나 여기에서 언급되지 않은 오작동의 경우 공인 고객 서비스 부서에 연락하십시오.

연결된 기기가 작동하지 않습니다

충전식 배터리 팩이 기기에 제대로 삽입되지 않았습니다.

1. 사용을 위해, 본 기기 사용 설명서의 지침을 준수하십시오.

충전식 배터리 팩이 충전되지 않았습니다.

1. 사용하기 전에 충전식 배터리 팩을 완전히 충전하십시오.

2. 충전을 위해, 충전기 사용 설명서의 지침을 준수하십시오.

충전식 배터리 팩에 결함이 있습니다.

1. 충전식 배터리 팩을 사용, 충전 또는 보관하지 마십시오.

2. 해당 규정에 따라 충전식 배터리 팩을 즉시 폐기하십시오.

충전기에 결함이 있습니다.

1. 충전기 사용 설명서를 준수하십시오.

기술 데이터

		Battery Power 4/25 (BP 4 V)	Battery Power 4/40 (BP 4 V)
전원 연결			
충전식 배터리 팩 정격 전압	V	3,6 - 3,7	3,6 - 3,7
충전식 배터리 팩 최대 전압	V	4,2	4,2
충전식 배터리 플랫폼		Battery Power 4 V	Battery Power 4 V
충전식 배터리 팩 유형		Li-ION	Li-ION
정격 용량(IEC/EN 61960에 따른)	Ah	2,5	4,0
최대 충전 전류	A	4,0	6,0
치수와 중량			
무게	kg	0,10	0,12
작동 온도	°C	-20 - 40	-20 - 40
충전 온도	°C	5 - 40	5 - 40
보관 온도	°C	-20 - 60	-20 - 60
길이 x 너비 x 높이	mm	97 x 30 x 35	97 x 30 x 35

기술 수정에 따라 변경될 수 있습니다.

Informasi umum



Sebelum menggunakan unit baterai untuk kali pertama, bacalah petunjuk pengoperasian asli ini dan petunjuk pengoperasian perangkat/pengisi daya KÄRCHER Battery Power 4 V yang akan digunakan atau diisi daya baterainya.

Simpan seluruh dokumen tersebut untuk penggunaan di kemudian hari atau untuk diserahkan kepada pemilik berikutnya.

Tingkat bahaya

BAHAYA

- *Petunjuk tentang situasi berbahaya yang segera mengancam yang dapat menyebabkan terluka parah atau kematian.*

PERINGATAN

- *Petunjuk tentang situasi yang mungkin berbahaya yang dapat menyebabkan terluka parah atau kematian.*

HATI-HATI

- *Petunjuk tentang situasi yang mungkin berbahaya yang dapat menyebabkan cedera ringan.*

PERHATIAN

- *Petunjuk tentang situasi yang mungkin berbahaya yang dapat menyebabkan kerusakan properti.*

Petunjuk keselamatan

- Periksa kondisi unit baterai setiap sebelum digunakan. Jangan menggunakan unit baterai yang rusak.
- Keluarkan unit baterai dari perangkat sebelum melakukan perawatan.

- Jangan biarkan unit baterai mengalami tekanan mekanis.
- Jangan biarkan unit baterai terjatuh.
- Jangan merendam unit baterai di dalam air atau menyemprotnya dengan air.
- Jangan menggunakan, mengisi daya, atau menyimpan unit baterai dalam keadaan basah atau kotor.
- Segera keringkan unit baterai jika basah. Pastikan tidak ada air yang tertinggal pada kontak unit baterai.
- Jangan menyimpan atau mengisi daya unit baterai di tempat yang lembap atau basah.
- Isi daya unit baterai hanya dengan pengisi daya resmi.
- Jangan mengisi daya unit baterai tanpa pengawasan. Periksa kondisi unit baterai dan pengisi daya dengan teratur selama proses pengisian daya.
- Apabila terjadi gangguan, bau yang tidak biasa, atau muncul panas selama pengisian daya, lepaskan pengisi daya dari sumber listrik dan keluarkan unit baterai dari pengisi daya. Segera buang unit baterai dan pengisi daya serta patuhi aturan pengangkutan dan pembuangan yang berlaku.
- Jangan menggunakan, mengisi daya, atau menyimpan unit baterai di area yang rawan terjadi ledakan atau di dekat benda yang mudah terbakar.
- Jangan membuang baterai dengan cara dibakar.
- Lindungi unit baterai dari suhu tinggi, tepi yang tajam, oli, bahan pembersih, ataupun bagian perangkat yang bergerak.
- Bahaya hubung singkat. Lindungi kontak unit baterai dari komponen berbahan logam dan jangan simpan bersama dengan komponen tersebut.
- Jangan buka unit baterai. Hanya teknisi ahli yang boleh melakukan perbaikan.
- Hindari kontak dengan cairan yang bocor dari unit baterai yang rusak. Bila tersentuh, segera bilas cairan dengan air dan jika mengenai mata, konsultasikan lebih lanjut dengan dokter mata.
- Buang unit baterai sesuai peraturan yang berlaku jika telah kedaluwarsa.

Petunjuk keselamatan untuk pengangkutan

Baterai ion litium tunduk pada aturan hukum mengenai material berbahaya.

Unit baterai yang masih berfungsi dengan baik dapat dibawa oleh pengguna di area lalu lintas umum tanpa persyaratan lebih lanjut.

Perhatikan aturan khusus terkait pengemasan dan pelabelan ketika barang dikirimkan melalui pihak ketiga (perusahaan transportasi).

Kirimkan unit baterai yang hanya dalam kondisi baik.

Tutupi bagian kontak yang terbuka.

Kemas unit baterai dengan aman dan kencang. Unit baterai tidak boleh bergerak di dalam kemasan.

BAHAYA

- *Unit baterai yang rusak atau tidak berfungsi tidak boleh dikirimkan dan harus dibuang sesuai aturan pembuangan yang berlaku.*

Perhatikan aturan yang ada.

Petunjuk penggunaan

HATI-HATI

Bahaya ledakan!

Risiko cedera dan kerusakan akibat unit baterai yang meledak.

Isi daya, gunakan, dan simpan unit baterai yang masih berfungsi dengan baik saja.

Dilarang memodifikasi ataupun mengubah di luar izin produsen.

Setiap penggunaan lainnya dilarang. Pengguna bertanggung jawab atas risiko yang muncul akibat kelalaian penggunaan.

Isi daya dan gunakan unit baterai dengan perangkat sistem KÄRCHER 4 V Battery Power saja.

PERHATIAN

Gunakan unit baterai dengan perangkat dari jenis tegangan sistem KÄRCHER 4 V Battery Power saja! Jangan menggunakan atau mengisi daya unit baterai dengan perangkat dari jenis tegangan yang berbeda.

Pastikan jenis tegangan pada unit baterai dan perangkat telah sesuai sebelum digunakan.

Informasi tegangan dapat ditemukan pada perangkat, pada unit baterai dan pelat namanya.

Informasi tentang proses pengisian daya

Petunjuk

Unit baterai baru hanya sedikit terisi daya sehingga perlu diisi daya hingga penuh sebelum kali pertama digunakan.

Unit baterai baru mencapai kapasitas penuh setelah sekitar 5 siklus pengisian dan pengosongan daya.

Sebelum pemakaian, isi ulang daya unit baterai yang sudah lama tidak digunakan.

Unit baterai tidak dapat diisi daya di luar nilai suhu yang diizinkan.

Petunjuk

Atas alasan keamanan, arus pengisian daya dan waktu pengisian daya yang diperlukan bergantung pada suhu.

Perlindungan lingkungan



Bahan kemasan dapat didaur ulang. Daur ulang kemasan baterai dan jangan membuangnya bersama sampah rumah tangga.



Perangkat yang sudah tidak digunakan lagi mengandung material berharga yang dapat didaur ulang. Baterai isi ulang dan unit baterai mengandung zat-zat yang tidak boleh dibuang begitu saja. Oleh karena itu, buang perangkat lama, baterai isi ulang, dan unit baterai melalui sistem pengumpulan sampah yang sesuai.

Perhatikan aturan setempat mengenai cara penanganan baterai ion litium. Buang unit baterai yang telah usang dan rusak sesuai peraturan yang berlaku.

Petunjuk tentang zat yang terkandung (REACH)

Temukan informasi terkini mengenai kandungan zat di: www.kaercher.de/REACH

Garansi

Di setiap negara, akan berlaku garansi yang dikeluarkan oleh perusahaan penjualan kami yang bertanggung jawab. Kami akan memperbaiki kerusakan perangkat yang mungkin ada selama masa garansi secara gratis, asalkan disebabkan oleh kerusakan bahan atau kesalahan produksi. Untuk keperluan garansi, tunjukkan bukti pembelian ke dealer atau pusat layanan resmi terdekat.

(Untuk alamat, lihat halaman belakang)

Simbol pada perangkat



BC 4V

Isi daya unit baterai hanya dengan pengisi daya resmi untuk mengisi daya.

Pengangkutan dan penyimpanan

⚠ **HATI-HATI**

Pengabaian berat perangkat

Risiko cedera dan kerusakan

Perhatikan berat unit baterai ketika diangkat dan disimpan.

Simpan unit baterai hanya dalam ruangan yang kering dengan kelembapan rendah dan pada suhu di bawah 20°C.

Panduan penyelesaian masalah

Gangguan seringkali berasal dari penyebab kecil yang dapat Anda perbaiki sendiri melalui ikhtisar berikut. Jika ragu, atau gangguan yang terjadi tidak disebutkan di sini, silakan hubungi Layanan Pengguna resmi.

Perangkat yang tersambung tidak beroperasi

Unit baterai tidak terpasang dengan benar di dalam perangkat.

1. Perhatikan informasi pada petunjuk pengoperasian perangkat sebelum menggunakan .
Unit baterai tidak terisi daya.

1. Isi penuh unit baterai sebelum digunakan.

2. Untuk mengisi daya, perhatikan informasi pada petunjuk pengoperasian pengisi daya.

Unit baterai rusak.

1. Jangan menggunakan, mengisi daya, atau menyimpan unit baterai.

2. Segera buang unit baterai sesuai peraturan.

Pengisi daya rusak.

1. Perhatikan petunjuk pengoperasian pengisi daya.

Data teknis

		Battery Power 4/25 (BP 4 V)	Battery Power 4/40 (BP 4 V)
Sambungan daya			
Tegangan nominal unit baterai	V	3,6 - 3,7	3,6 - 3,7
Tegangan maksimal unit baterai	V	4,2	4,2
Platform baterai		Battery Power 4 V	Battery Power 4 V
Jenis unit baterai		Li-ION	Li-ION
Kapasitas nominal (menurut IEC/EN 61960)	Ah	2,5	4,0
Arus pengisian daya maks.	A	4,0	6,0
Dimensi			
Berat	kg	0,10	0,12
Suhu pengoperasian	°C	-20 - 40	-20 - 40
Suhu pengisian daya	°C	5 - 40	5 - 40
Suhu penyimpanan	°C	-20 - 60	-20 - 60
Panjang x lebar x tinggi	mm	97 x 30 x 35	97 x 30 x 35

Tunduk pada modifikasi teknis.

Hướng dẫn chung



Trước lần sử dụng đầu tiên bộ pin này, hãy đọc bản hướng dẫn vận hành gốc và hướng dẫn vận hành cho thiết bị sạc KÄRCHER Battery Power 4 V dùng cho bộ pin.

Hãy giữ lại cả hai bản hướng dẫn cho lần sử dụng sau hoặc cho người sở hữu tiếp theo.

Các mức độ nguy hiểm

⚠ NGUY HIỂM

- Lưu ý một nguy cơ có thể xảy ra ngay lập tức dẫn đến các thương tích thân thể nặng hoặc chết người.

⚠ CẢNH BÁO

- Lưu ý một tình huống nguy hiểm có thể xảy ra dẫn đến các thương tích thân thể nặng hoặc chết người.

⚠ THẬN TRỌNG

- Lưu ý một tình huống nguy hiểm có thể xảy ra dẫn đến các thương tích nhẹ.

CHÚ Ý

- Lưu ý một tình huống nguy hiểm có thể xảy ra để dẫn đến thiệt hại về của.

Hướng dẫn an toàn

- Kiểm tra pin xem có bị hư hỏng không trước mỗi lần sử dụng. Không dùng bộ pin hỏng.
- Tháo pin khỏi thiết bị trước khi thực hiện bảo trì và bảo dưỡng.
- Không để pin tiếp xúc với lực cơ học.
- Không làm rơi bộ pin.
- Không nhúng pin vào nước hoặc để pin dưới vòi nước.

- Không sử dụng, sạc hoặc cất pin khi pin bị ướt hoặc bẩn.
- Nếu bộ pin bị ướt, hãy làm khô nó ngay lập tức. Đảm bảo rằng điểm tiếp xúc không bị ẩm ướt.
- Không cất giữ hoặc sạc pin trong môi trường ẩm ướt.
- Chỉ sạc pin bằng bộ sạc đã được phê duyệt.
- Không sạc pin khi không có người giám sát. Kiểm tra tình trạng của bộ pin và bộ sạc thường xuyên trong quá trình sạc.
- Nếu phát hiện thấy lỗi, mùi bất thường hoặc gia tăng nhiệt trong khi sạc, hãy ngắt kết nối bộ sạc khỏi nguồn điện và bộ pin khỏi bộ sạc. Vứt bỏ bộ pin và bộ sạc ngay lập tức và tuân theo các quy định hiện hành về vận chuyển và xử lý rác thải.
- Không sử dụng, sạc hoặc bảo quản bộ pin trong môi trường dễ cháy nổ hoặc gần các vật dễ cháy.
- Không ném pin vào ngọn lửa.
- Bảo vệ pin khỏi nhiệt, các cạnh sắc, dầu, dung môi, chất tẩy rửa và các bộ phận chuyển động của thiết bị.
- Nguy cơ chập mạch. Bảo vệ các điểm tiếp xúc của bộ pin khỏi các bộ phận kim loại và không bảo quản nó cùng với các bộ phận kim loại.
- Không mở bộ pin. Chỉ những nhân viên có chuyên môn mới được phép thực hiện công việc sửa chữa.
- Tránh tiếp xúc với pin bị rò rỉ chất lỏng. Phải rửa sạch chỗ tiếp xúc chất lỏng rò rỉ bằng nước và tư vấn bác sĩ nếu tiếp xúc với mắt.
- Vứt bỏ bộ pin khi hết tuổi thọ sử dụng theo các quy định hiện hành.

Hướng an toàn khi vận chuyển

Pin lithium-ion tuân theo các yêu cầu của luật hàng hóa nguy hiểm.

Người dùng có thể vận chuyển một bộ pin vẫn hoạt động được và không bị hư hại trong các khu vực giao thông công cộng mà không cần các yêu cầu gì thêm.

Trường hợp việc vận chuyển được thực hiện bởi bên thứ ba (công ty vận tải), vui lòng lưu ý các yêu cầu đặc biệt về đóng gói và nhãn mác.

Chỉ gửi bộ pin nếu vỏ không bị hư hại.

Dán che phủ các điểm tiếp xúc bị lộ ra ngoài.

Đóng gói pin chặt chẽ và an toàn. Pin không được lắc lư ở trong bao bì.

⚠ NGUY HIỂM

- Không được phép vận chuyển một bộ pin bị lỗi hoặc bộ pin không thể hoạt động, mà phải tiến hành xử lý tại chỗ theo các quy định hiện hành.

Tuân thủ các quy định quốc gia.

Mục đích sử dụng

⚠ THẬN TRỌNG

Nguy cơ cháy nổ.

Thương tích và thiệt hại gây ra do một bộ pin phát nổ.

Chỉ sạc, sử dụng và bảo quản các bộ pin không bị hư hại và đầy đủ chức năng.

Vì lí do an toàn nghiêm cấm các thay đổi mà không có sự cho phép từ nhà sản xuất.

Bất kì mục đích sử dụng nào khác đều bị cấm. Người sử dụng phải chịu trách nhiệm đối với các nguy hiểm xuất hiện do sử dụng không đúng cách.

Chỉ sạc và sử dụng bộ pin với các thiết bị từ hệ thống KÄRCHER 4 V Battery Power.

CHÚ Ý

Bộ pin chỉ có thể được sử dụng với các thiết bị có loại điện áp của hệ thống KÄRCHER 4 V Battery Power! Không sử dụng hoặc sạc pin với các thiết bị có loại điện áp khác.

Trước khi sử dụng, hãy kiểm tra xem loại điện áp của bộ pin và thiết bị có khớp nhau không.

Thông tin điện áp có thể được tìm thấy trên thiết bị, trên bộ pin và bảng phân loại của nó.

Thông tin về quá trình sạc

Lưu ý

Bộ pin mới chỉ được phép sạc trước sử dụng và phải được sạc đầy trước khi sử dụng lần đầu.

Bộ pin mới đạt hiệu suất tối đa sau khoảng 5 chu kỳ sạc và xả.

Sạc lại các bộ pin không được sử dụng trong một thời gian dài trước khi sử dụng.

Không sạc pin ngoài giá trị nhiệt độ cho phép.

Lưu ý

Dòng điện và thời gian sạc cần thiết phụ thuộc vào nhiệt độ vì lý do an toàn.

Bảo vệ môi trường



Các vật liệu bao bì phải tái chế được. Xin đừng vứt bao bì vào rác sinh hoạt mà hãy tái chế nó.



Thiết bị cũ chứa các vật liệu tái chế có giá trị cần được mang đi tái chế. Pin và ắc-quy chứa các thành phần không được phép thải ra môi trường. Do vậy vui lòng bỏ thiết bị cũ, pin và ắc-quy tại các hệ thống thu gom thích hợp.

Hãy tuân thủ các khuyến nghị của nhà lập pháp khi sử dụng pin. Vứt bỏ các bộ pin đã qua sử dụng và bị lỗi theo các quy định hiện hành.

Chỉ dẫn về các chất liệu thành phần (REACH)

Thông tin các chất thành phần xem tại: www.kaercher.de/REACH

Bảo hành

Ở mỗi quốc gia, các nhà phân phối có thẩm quyền của chúng tôi sẽ đưa ra các điều kiện bảo hành riêng. Chúng tôi sẽ sửa chữa bất kỳ trục trặc của thiết bị miễn phí trong thời hạn bảo hành, nếu như nguyên nhân là các lỗi về vật liệu hoặc lỗi của nhà sản xuất. Khi bảo hành xin hãy gửi hóa đơn mua hàng cho đại lý hoặc trung tâm dịch vụ khách hàng được ủy quyền gần nhất.

(Xem địa chỉ ở mặt sau)

Các kí hiệu trên thiết bị



BC 4V

Chỉ sạc pin bằng bộ sạc được phê duyệt.

THẬN TRỌNG

Không tuân thủ trọng lượng

Nguy cơ bị thương và thiệt hại

Khi vận chuyển và lưu trữ cần chú ý đến trọng lượng của bộ pin.

Chỉ bảo quản bộ pin trong môi trường khô ráo trong nhà, có độ ẩm thấp và dưới 20 ° C.

Hướng dẫn khắc phục sự cố

Các sự cố thường có những nguyên nhân đơn giản mà bạn có thể tự khắc phục bằng cách sử dụng tổng quan sau. Khi có nghi ngờ, hoặc trong trường hợp các sự cố không được đề cập ở đây, hãy liên hệ với Dịch Vụ Khách Hàng được ủy quyền của bạn.

Thiết bị kết nối không hoạt động

Pin không được lắp đúng vào thiết bị.

1. Để sử dụng, hãy làm theo chỉ dẫn trong sách hướng dẫn vận hành của thiết bị.

Bộ pin không được sạc.

1. Sạc đầy pin trước khi sử dụng.

2. Để sử dụng, hãy làm theo chỉ dẫn trong sách hướng dẫn vận hành của bộ sạc.

Bộ pin bị lỗi.

1. Không sử dụng, sạc hoặc cất giữ bộ pin.

2. Vứt bỏ bộ pin ngay lập tức theo đúng quy định.

Bộ sạc bị lỗi.

1. Tuân thủ hướng dẫn vận hành của bộ sạc.

Dữ liệu kỹ thuật

		Battery Power 4/25 (BP 4 V)	Battery Power 4/40 (BP 4 V)
Kết nối nguồn điện			
Điện áp danh định của bộ pin	V	3,6 - 3,7	3,6 - 3,7
Điện áp tối đa của bộ pin	V	4,2	4,2
Hệ thống pin		Battery Power 4 V	Battery Power 4 V
Loại pin		Li-ION	Li-ION
Công suất danh định (theo IEC / EN 61960)	Ah	2,5	4,0
Dòng điện sạc tối đa.	A	4,0	6,0
Kích thước và trọng lượng			
Trọng lượng	kg	0,10	0,12
Nhiệt độ vận hành	°C	-20 - 40	-20 - 40
Nhiệt độ sạc	°C	5 - 40	5 - 40
Nhiệt độ bảo quản	°C	-20 - 60	-20 - 60
Chiều dài x chiều rộng x chiều cao	mm	97 x 30 x 35	97 x 30 x 35

Phù hợp với các sửa đổi kỹ thuật.

ข้อแนะนำทั่วไป



ก่อนใช้งานชุดแบตเตอรี่ในครั้งแรก โปรดอ่านคู่มือการใช้งานต้นฉบับและคู่มือการใช้งานสำหรับอุปกรณ์ / เครื่องชาร์จ Battery Power 4 V จาก KÄRCHER ที่จะใช้กับหรือชาร์จชุดแบตเตอรี่
โปรดเก็บรักษาคู่มือทั้งสองเล่มสำหรับการใช้งานในภายหลังหรือสำหรับผู้ใช้งานคนอื่นๆ

ระดับความอันตราย

⚠️ อันตราย

- ข้อแนะนำเกี่ยวกับอันตรายที่อาจก่อให้เกิดการบาดเจ็บสาหัสหรือถึงแก่ชีวิตได้

⚠️ คำเตือน

- ข้อแนะนำเกี่ยวกับสถานการณ์เสี่ยงภัยที่อาจก่อให้เกิดการบาดเจ็บสาหัสหรือถึงแก่ชีวิตได้

⚠️ ระวัง

- ข้อแนะนำเกี่ยวกับสถานการณ์เสี่ยงภัยที่อาจก่อให้เกิดการบาดเจ็บเล็กน้อยได้

ข้อควรใส่ใจ

- ข้อแนะนำเกี่ยวกับสถานการณ์เสี่ยงภัยที่อาจก่อให้เกิดความเสียหายต่อทรัพย์สิน

ข้อแนะนำด้านความปลอดภัย

- ตรวจสอบความเสียหายของชุดแบตเตอรี่ก่อนการใช้งานในทุกครั้ง ห้ามใช้ชุดแบตเตอรี่ที่มีความชำรุดเสียหาย
- ถอดชุดแบตเตอรี่ออกจากอุปกรณ์ก่อนดำเนินงานซ่อมบำรุงและดูแลรักษาทั้งหมด
- จัดเก็บชุดแบตเตอรี่ให้ห่างจากระบบทางกล
- ระวังอย่าทำชุดแบตเตอรี่ตก
- ห้ามแช่ชุดแบตเตอรี่ไว้ในน้ำหรือถือไว้ในน้ำ

- ห้ามใช้ ชาร์จ หรือจัดเก็บชุดแบตเตอรี่ในขณะที่เปียกหรือสกปรก
 - หากชุดแบตเตอรี่เปียก ให้เช็ดให้แห้งทันที ตรวจสอบให้แน่ใจว่าไม่มีความชื้นหลงเหลืออยู่ที่ขั้วสัมผัส
 - ห้ามจัดเก็บหรือชาร์จชุดแบตเตอรี่ในสภาพแวดล้อมที่ชื้นหรือเปียก
 - ชาร์จชุดแบตเตอรี่ด้วยเครื่องชาร์จที่ได้รับอนุมัติเท่านั้น
 - ห้ามชุดชาร์จแบตเตอรี่ไว้โดยไม่มีการดูแล
- ตรวจสอบสภาพของชุดแบตเตอรี่และเครื่องชาร์จอย่างสม่ำเสมอในระหว่างกระบวนการชาร์จ
- หากคุณสังเกตเห็นความผิดปกติ มีกลิ่นผิดปกติ หรือมีความร้อนสูงขึ้นในระหว่างการชาร์จ ให้ถอดเครื่องชาร์จออกจากแหล่งจ่ายไฟหลัก และนำชุดแบตเตอรี่ออกจากเครื่องชาร์จ
- ให้กำจัดชุดแบตเตอรี่และเครื่องชาร์จในที่ที่ และปฏิบัติตามระเบียบข้อบังคับเกี่ยวกับการขนส่งและการกำจัด
- ห้ามใช้ ชาร์จ หรือจัดเก็บชุดแบตเตอรี่ไว้ในสภาพแวดล้อมที่เสี่ยงต่อการระเบิดหรือไวไฟ
 - ห้ามโยนชุดแบตเตอรี่เข้าในกองไฟ
 - ปกป้องชุดแบตเตอรี่จากความร้อน ขอบคม น้ำมัน ตัวทำละลาย น้ำยาทำความสะอาด และชิ้นส่วนที่เคลื่อนไหวของอุปกรณ์
 - เสี่ยงต่อการลัดวงจร ปกป้องขั้วสัมผัสของชุดแบตเตอรี่จากชิ้นส่วนที่เป็นโลหะ และห้ามจัดเก็บไว้ร่วมกับชิ้นส่วนที่เป็นโลหะ
 - ห้ามเปิดชุดแบตเตอรี่ออก ดำเนินการซ่อมแซมโดยบุคลากรที่ผ่านการรับรองเท่านั้น
 - หลีกเลี่ยงการสัมผัสกับของเหลวที่รั่วไหลออกจากแบตเตอรี่ที่ชำรุด หากสัมผัส ให้ใช้น้ำสะอาดชำระล้างของเหลวดังกล่าวออก และหากเข้าตา ให้ไปพบแพทย์ด้วย
 - กำจัดชุดแบตเตอรี่เมื่อหมดอายุการใช้งานตามระเบียบข้อบังคับที่บังคับใช้

ข้อแนะนำด้านความปลอดภัยสำหรับการขนส่ง

แบตเตอรี่ลิเทียมไอออนอยู่ภายใต้ข้อกำหนดของกฎหมายว่าด้วยสินค้าอันตราย

ผู้ใช้สามารถขนส่งชุดแบตเตอรี่ที่ไม่เสียหายและใช้งานได้ในพื้นที่การจราจรสาธารณะโดยไม่มีข้อกำหนดเพิ่มเติม เมื่อจัดส่งโดยบุคคลที่สาม (บริษัทขนส่ง) โปรดดำเนินการตามข้อกำหนดพิเศษสำหรับบรรจุภัณฑ์และการติดฉลาก

จัดส่งชุดแบตเตอรี่เฉพาะในกรณีที่ตัวเรือนไม่มีความชำรุดเสียหายเท่านั้น

ปิดคลุมขั้วสัมผัสที่สัมผัสได้

บรรจุชุดแบตเตอรี่ในบรรจุภัณฑ์ให้แน่นและปลอดภัย ชุดแบตเตอรี่จะต้องไม่สามารถเคลื่อนไหวได้ในบรรจุภัณฑ์

⚠️ **อันตราย**

- ห้ามจัดส่งชุดแบตเตอรี่ที่ชำรุดหรือใช้งานไม่ได้ และจะต้องกำจัดในสถานที่ที่กำหนดไว้ตามระเบียบข้อบังคับที่บังคับใช้ให้ปฏิบัติตามระเบียบข้อบังคับ

การใช้งานตามข้อกำหนด

⚠️ **ระวัง**

เสี่ยงต่อการเกิดระเบิด!

การบาดเจ็บและความเสียหายเนื่องจากชุดแบตเตอรี่ระเบิด

ชาร์จ ใช้งาน และจัดเก็บเฉพาะชุดแบตเตอรี่ที่ไม่มีความชำรุดเสียหายและทำงานได้อย่างสมบูรณ์

ห้ามดัดแปลงและเปลี่ยนแปลงโดยไม่ได้รับอนุญาตจากผู้ผลิต

ห้ามใช้งานเพื่อวัตถุประสงค์อื่น ผู้ใช้ต้องรับผิดชอบต่ออันตรายที่เกิดจากการใช้งานที่ไม่เหมาะสม

ชาร์จและใช้ชุดแบตเตอรี่เฉพาะกับอุปกรณ์สำหรับ KÄRCHER 4 V Battery Power Systems เท่านั้น

ข้อควรใส่ใจ

สามารถใช้ชุดแบตเตอรี่ได้กับอุปกรณ์ประเภทแรงดันไฟฟ้าสำหรับ KÄRCHER 4 V Battery Power Systems เท่านั้น!

ห้ามใช้หรือชาร์จชุดแบตเตอรี่กับอุปกรณ์ที่มีประเภทแรงดันไฟฟ้าที่ต่างกัน

ก่อนใช้งาน ให้ตรวจสอบประเภทแรงดันไฟฟ้าของชุดแบตเตอรี่และอุปกรณ์ว่าตรงกันหรือไม่

สามารถดูข้อมูลแรงดันไฟฟ้าได้บนอุปกรณ์ ชุดแบตเตอรี่ และป้ายแสดงข้อมูล

ข้อมูลเกี่ยวกับกระบวนการชาร์จ

หมายเหตุ

ชุดแบตเตอรี่ใหม่จะมีการชาร์จล่วงหน้ามาแล้วเล็กน้อย และจะต้องชาร์จให้เต็มก่อนใช้งานในครั้งแรก

ชุดแบตเตอรี่ใหม่จะทำงานได้เต็มประสิทธิภาพหลังจากการชาร์จและการคายประจุประมาณ 5 รอบ

ให้ชาร์จชุดแบตเตอรี่ที่ไม่ได้ใช้เป็นเวลานานก่อนใช้งาน

ห้ามชาร์จชุดแบตเตอรี่หากมีค่าอุณหภูมิเกินขีดจำกัด

หมายเหตุ

กระแสไฟฟ้ชาร์จและระยะเวลาในการชาร์จนั้นขึ้นอยู่กับอุณหภูมิด้วยเหตุผลด้านความปลอดภัย

การรักษาสิ่งแวดล้อม



วัสดุบรรจุภัณฑ์สามารถนำมารีไซเคิลได้ โปรดอย่าทิ้งบรรจุภัณฑ์ไว้ร่วมกับขยะในครัวเรือน แต่ควรนำไปรีไซเคิล



อุปกรณ์เก่ามีวัสดุรีไซเคิลที่มีค่าซึ่งควรนำไปรีไซเคิล

แบตเตอรี่และชุดแบตเตอรี่มีสารประกอบต้องห้ามในการปล่อยลงสู่สิ่งแวดล้อม โปรดกำจัดอุปกรณ์เก่า แบตเตอรี่และชุดแบตเตอรี่โดยใช้ระบบรวบรวมที่เหมาะสม

โปรดปฏิบัติตามคำแนะนำตามกฎหมายในการจัดการกับแบตเตอรี่ลิเทียมไอออน

กำจัดชุดแบตเตอรี่ที่ใช้แล้วและชาร์จตามระเบียบข้อบังคับที่บังคับใช้

ข้อแนะนำสำหรับสารประกอบต่าง ๆ (REACH)

สามารถดูข้อมูลล่าสุดเกี่ยวกับสารประกอบต่างๆ ได้ที่: www.kaercher.de/REACH

การรับประกัน

เงื่อนไขการรับประกันที่บริษัทผู้จำหน่ายของเรากำหนดมีผลบังคับใช้ในทุกประเทศ

เรายินดีแก้ไขข้อผิดพลาดที่อาจเกิดขึ้นกับเครื่องดูดของคุณให้ฟรีภายในระยะกำหนดการรับประกัน

ตรวจดูที่สาเหตุของข้อผิดพลาดเกิดจากวัสดุหรือการผลิต ในกรณีการรับประกัน

กรุณานำใบเสร็จไปติดต่อกับตัวแทนจำหน่ายหรือศูนย์บริการลูกค้าที่ผ่านการรับรองใกล้บ้าน

(ดูที่อยู่ด้านหลัง)

สัญลักษณ์บนอุปกรณ์



BC 4V

ชาร์จไฟชุดแบตเตอรี่ด้วยเครื่องชาร์จที่ได้รับอนุมัติแล้วเท่านั้น

การขนส่งและการจัดเก็บ

⚠ ระวัง

ไม่คำนึงถึงน้ำหนัก

เสี่ยงต่อการบาดเจ็บและความชำรุดเสียหาย

โปรดตรวจสอบน้ำหนักของอุปกรณ์ เมื่อขนส่งและจัดเก็บ

จัดเก็บชุดแบตเตอรี่เฉพาะภายในห้องที่แห้งและมีความชื้นต่ำ และมีอุณหภูมิต่ำกว่า 20°C

แนวทางการแก้ไขปัญหา

การทำงานผิดพลาดมักเกิดจากสาเหตุต่างๆ ที่คุณสามารถแก้ไขได้ด้วยตัวเองโดยใช้ภาพรวมต่อไปนี้

เมื่อมีข้อสงสัยหรือในกรณีของการทำงานผิดพลาดที่ไม่ได้ระบุไว้ในที่นี้ โปรดติดต่อฝ่ายบริการลูกค้าที่ได้รับอนุญาตของคุณ

อุปกรณ์ที่เชื่อมต่อไม่ทำงาน

มีการติดตั้งชุดแบตเตอรี่ไว้ในอุปกรณ์อย่างไม่ถูกต้อง

1. โปรดปฏิบัติตามข้อแนะนำการใช้งานในคู่มือการใช้งานของอุปกรณ์

ชุดแบตเตอรี่ชาร์จไฟไม่เข้า

1. ชาร์จไฟชุดแบตเตอรี่ให้เต็มก่อนใช้งาน

2. โปรดปฏิบัติตามข้อแนะนำการชาร์จในคู่มือการใช้งานของเครื่องชาร์จ

ชุดแบตเตอรี่ชำรุด

1. ห้ามใช้ ชาร์จ หรือจัดเก็บชุดแบตเตอรี่

2. กำจัดชุดแบตเตอรี่ทันทีตามระเบียบข้อบังคับ

เครื่องชาร์จชำรุด

1. โปรดปฏิบัติตามคู่มือการใช้งานของเครื่องชาร์จ

ข้อมูลทางเทคนิค

		Battery Power 4/ 25 (BP 4 V)	Battery Power 4/ 40 (BP 4 V)
การต่อไฟ			
แรงดันไฟที่กำหนดของชุดแบตเตอรี่	V	3,6 - 3,7	3,6 - 3,7
แรงดันไฟสูงสุดของชุดแบตเตอรี่	V	4,2	4,2
แท่นแบตเตอรี่		Battery Power 4 V	Battery Power 4 V
ประเภทชุดแบตเตอรี่		Li-ION	Li-ION
ความจุที่กำหนด (ตาม IEC/EN 61960)	Ah	2,5	4,0
กระแสไฟชาร์จสูงสุด	A	4,0	6,0
ขนาดและน้ำหนัก			
น้ำหนัก	kg	0,10	0,12
อุณหภูมิในการใช้งาน	°C	-20 - 40	-20 - 40
อุณหภูมิในขณะชาร์จ	°C	5 - 40	5 - 40
อุณหภูมิในการจัดเก็บ	°C	-20 - 60	-20 - 60
ยาว x กว้าง x สูง	mm	97 x 30 x 35	97 x 30 x 35

อาจมีการปรับเปลี่ยนทางเทคนิคได้

កំណត់សម្គាល់ទូទៅ



អានសេចក្តីណែនាំដើម និងការណែនាំប្រតិបត្តិការសម្រាប់ឧបករណ៍/ឆ្នាំងសាក KÄRCHER Battery Power 4 V ដែលនៅលើកញ្ចប់ថ្ម គឺត្រូវប្រើនិងសាកថ្មមុនពេលប្រើប្រាស់ជាលើកទីមួយ។ រក្សាទុកសៀវភៅទាំងអស់សម្រាប់ជាឯកសារយោងពេលអនាគត ឬម្ចាស់នៅពេលអនាគត។

កម្រិតគ្រោះថ្នាក់

⚠ គ្រោះថ្នាក់

- សញ្ញាបង្ហាញពីលទ្ធភាពគ្រោះថ្នាក់ជិតកើតមានឡើងដែលនឹងនាំដល់ការរងរបួសធ្ងន់ធ្ងរឬអាចថែមទាំងស្លាប់ទៀតផង។

⚠ ការព្រមាន

- សញ្ញាបង្ហាញពីស្ថានភាពដែលអាចបង្កគ្រោះថ្នាក់ដែលអាចនាំទៅដល់ការរងរបួសធ្ងន់ធ្ងរឬអាចថែមទាំងស្លាប់ទៀតផង។

⚠ ការគ្រើនរំលឹក

- សញ្ញាបង្ហាញពីស្ថានភាពដែលអាចបង្កគ្រោះថ្នាក់ដែលអាចនាំទៅដល់ការរងរបួសស្រាល។

ការគ្រើនរំលឹក

- សញ្ញាបង្ហាញពីស្ថានភាពដែលអាចបង្កគ្រោះថ្នាក់ដែលនាំទៅដល់ការខូចខាតដល់ទ្រព្យសម្បត្តិ។

ការណែនាំពីសុវត្ថិភាព

- ពិនិត្យមើលកញ្ចប់ថ្មក្រែងមានការខូចមុនពេលប្រតិបត្តិការនីមួយៗ កុំប្រើកញ្ចប់ថ្មខូចណាមួយ។
- ដកកញ្ចប់ថ្មពីឧបករណ៍មុនពេលអនុវត្តការថែទាំ ឬការជួសជុល។
- ហាមធ្វើឱ្យកញ្ចប់ថ្មរងសម្ពាធមេកានិក

- ហាមទម្លាក់កញ្ចប់ថ្ម។
- កុំជ្រមុជកញ្ចប់ថ្មនៅក្នុងទឹកឬសង្កត់វានៅក្រោមចរន្តទឹក។
- ហាមប្រើកញ្ចប់ថ្មនៅក្នុងស្ថានភាពកខ្វក់ឬសើម។
- ប្រសិនបើកញ្ចប់ថ្មសើម ត្រូវសម្អាតវាភ្លាមៗ ត្រូវប្រាកដថាមិនមានសល់សំណើមនៅលើកន្លែងប៉ះ។
- ហាមរក្សាទុក ឬសាកកញ្ចប់ថ្មនៅក្នុងបរិយាកាសកខ្វក់ឬសើម។
- សាកកញ្ចប់ថ្មដោយប្រើតែឆ្នាំងសាកដែលបានអនុញ្ញាតតែប៉ុណ្ណោះ។
- កុំសាកថ្មដោយទុកចោល។ ពិនិត្យស្ថានភាពនៃកញ្ចប់ថ្មនិងឆ្នាំងសាកជាប្រចាំក្នុងកំឡុងពេលដំណើរការសាក។
- ប្រសិនបើអ្នកកក់សម្គាល់កំហុសក្លិនមិនធម្មតាឬការវិវឌ្ឍន៍នៃកម្ដៅក្នុងកំឡុងពេលសាក សូមផ្ដាច់ឆ្នាំងសាកចេញពីមេ និងកញ្ចប់ថ្មចេញពីឆ្នាំងសាក។ បោះចោលកញ្ចប់ថ្មនិងឆ្នាំងសាកភ្លាមៗ និងអនុវត្តតាមបទប្បញ្ញត្តិដែលត្រូវអនុវត្តស្តីពីការដឹកជញ្ជូន និងការបោះចោល។
- កុំប្រើ សាក ឬរក្សាទុកកញ្ចប់ថ្ម នៅក្នុងបរិយាកាសផ្ទះ ឬជីកវត្ថុដោយឆេះ។
- ហាមចោលកញ្ចប់ថ្មចូលទៅក្នុងភ្លើង។
- ការពារកញ្ចប់ថ្មពីកម្ដៅ តែមមុតស្រួច ប្រេង សារធាតុរំលាយ សាប៊ូម្សៅ និងផ្នែកដែលមានចលនា។
- គ្រោះថ្នាក់សៀគ្វីខ្លីៗ ការពារកន្លែងប៉ះនៃកញ្ចប់ថ្មពីលោហធាតុ ហើយហាមទុកវានៅជាមួយលោហធាតុ។
- ហាមបើកកញ្ចប់ថ្ម។ ការជួសជុលត្រូវធ្វើឡើងបានតែដោយបុគ្គលិកដែលមានលក្ខណៈគ្រប់គ្រាន់ប៉ុណ្ណោះ។
- ជៀសវាងការប៉ះនឹងសារធាតុរាវជ្រាបចេញពីថ្មដែលខូច។
លាងសម្អាតវត្ថុរាវដែលជ្រាបចេញភ្លាមៗដោយប្រើទឹកប្រសិនបើបានប៉ះ
ហើយត្រូវពិគ្រោះជាមួយវេជ្ជបណ្ឌិតក្នុងករណីប៉ះនឹងភ្នែក។
- បោះចោលកញ្ចប់ថ្មនៅពេលអស់អាយុកាលប្រើប្រាស់ស្របតាមបទបញ្ញត្តិជាធរមាន។

ការណែនាំសុវត្ថិភាពសម្រាប់ការដឹកជញ្ជូន

ថ្មស្លកត្រូវអនុវត្តតាមបញ្ញត្តិទំនិញគ្រោះថ្នាក់។
កញ្ចប់ថ្មអាចដឹកជញ្ជូនដោយអ្នកប្រើប្រាស់នៅក្នុងតំបន់ចរាចរសាធារណៈដោយមិនមានការរឹតបន្តឹង។
នៅពេលដឹកជញ្ជូនដោយភាគីទីបី (ក្រុមហ៊ុនដឹកជញ្ជូន) ត្រូវអនុវត្តការប្រុងប្រយ័ត្នពាក់ព័ន្ធនឹងការរេចខ្ចប់
និងការបិទស្លាក។
ហាមប្រើកញ្ចប់ថ្មប្រសិនបើខូចសម្បក។
ត្រូវបិទកន្លែងប៉ះដែលនៅចំហ។

វេចខ្ចប់ថ្មីឲ្យជិតនិងមានសុវត្ថិភាព។ កញ្ចប់ថ្មីមិនត្រូវរំកិលនៅក្នុងកញ្ចប់ទេ។

⚠ គ្រោះថ្នាក់

- កញ្ចប់ថ្មីដែលខូចឬមិនមានដំណើរការមិនត្រូវធ្វើទេ
ហើយត្រូវចោលនៅទីតាំងដែលបានកំណត់ដោយបទបញ្ញត្តិជាធរមាន។
គោរពតាមបទបញ្ញត្តិថ្នាក់ជាតិ។

គោលបំណងនៃការប្រើប្រាស់

⚠ ការគ្រើនរំលឹក

ហានិភ័យនៃការផ្ទុះ!

ហានិភ័យនៃការរងរបួសនិងការខូចខាតដោយសារការផ្ទុះកញ្ចប់ថ្ម។
សាកថ្ម ប្រើប្រាស់ និងរក្សាទុកតែកញ្ចប់ថ្មដែលមិនខូច និងមានដំណើរការពេញលេញ។
ការផ្លាស់ប្តូរនិងការផ្លាស់ប្តូរដែលមិនត្រូវបានអនុញ្ញាតដោយអ្នកផលិតត្រូវបានហាមឃាត់។
ការប្រើប្រាស់ផ្សេងទៀតត្រូវហាមឃាត់។
អ្នកប្រើប្រាស់ត្រូវទទួលខុសត្រូវចំពោះគ្រោះថ្នាក់ដែលបណ្តាលមកពីការប្រើប្រាស់មិនត្រឹមត្រូវ។
សាកថ្ម និងប្រើប្រាស់កញ្ចប់ថ្មតែជាមួយឧបករណ៍ប្រព័ន្ធថាមពលថ្ម KÄRCHER 4 V ប៉ុណ្ណោះ។

ការគ្រើនរំលឹក

កញ្ចប់ថ្មអាចប្រើប្រាស់បានតែជាមួយប្រភេទរ៉លរបស់ប្រព័ន្ធថាមពលថ្ម KÄRCHER 4 V តែប៉ុណ្ណោះ! ហាមប្រើ
ឬសាកកញ្ចប់ថ្មដែលមានឧបករណ៍ប្រើប្រាស់ប្រព័ន្ធរ៉លខុសគ្នា។
មុនពេលប្រើប្រាស់ ពិនិត្យថា ប្រភេទរ៉លនៃកញ្ចប់ថ្មនិងឧបករណ៍គឺត្រូវគ្នា។
ព័ត៌មានអំពីរ៉លអាចត្រូវបានរកឃើញនៅលើឧបករណ៍នៅលើកញ្ចប់ថ្ម និងគម្របឈ្មោះរបស់វា។

ព័ត៌មានអំពីដំណើរការនៃការសាកថ្ម

កំណត់សម្គាល់

កញ្ចប់ថ្មថ្មីគឺត្រូវបានសាកថ្មជាមុន ហើយត្រូវសាកថ្មឲ្យពេញមុនពេលប្រើប្រាស់ជាលើកដំបូង។
កញ្ចប់ថ្មថ្មីនិងសាកថ្មពេញក្រោយពេលសាកពេញនឹងប្រើប្រាស់ប្រហែល 5 ដង។

សាកកញ្ចប់ថ្មដែលមិនត្រូវបានប្រើប្រាស់រយៈពេលយូរ មុនពេលប្រើវា។
កញ្ចប់ថ្មមិនអាចសាកនៅខាងក្រៅចន្លោះសីតុណ្ហភាពដែលបានកំណត់ទេ។

កំណត់សម្គាល់

ចរន្តសាកថ្មនីមួយៗរយៈពេលសាកថ្មចាំបាច់គឺអាស្រ័យលើសីតុណ្ហភាពសម្រាប់មូលហេតុសុវត្ថិភាព។

ការការពារបរិស្ថាន

 សំភារៈសម្រាប់វេចខ្ចប់អាចយកមកកែច្នៃឡើងវិញបាន។ សូមកុំបោះចោលសំបកវេចខ្ចប់ជាសំរាមសម្រាប់គ្រួសារ
ប៉ុន្តែគួរដាក់វានៅផ្នែកដែលអាចកែច្នៃឡើងវិញបាន។

 ឧបករណ៍ចាស់ៗដែលមានសម្ភារមានគម្លើ និងដែលអាចកែច្នៃបានគួរកែច្នៃឡើងវិញ។ ថ្ម
និងកញ្ចប់ថ្មមានសារធាតុដែលមិនគួរបោះចោលទៅក្នុងបរិស្ថានទេ។ ហេតុនេះ សូមបោះឧបករណ៍ ថ្ម
និងកញ្ចប់ថ្មចាស់ៗដោយប្រើប្រព័ន្ធប្រមូលកាកសំណល់សមស្រប។

គោរពតាមការណែនាំក្នុងច្បាប់ពាក់ព័ន្ធនឹងការចាត់ចែងថ្មស្នូក។ បោះចោលកញ្ចប់ថ្មដែលប្រើរួច និងខូច
ដោយអនុលោមទៅតាមច្បាប់ជាធរមាន។

កំណត់សម្គាល់ស្តីពីមាតិកា (REACH)

ព័ត៌មានបច្ចុប្បន្ននៅលើសម្ភារអាចរកបាននៅ៖ www.kaercher.de/REACH

ការធានា

លក្ខខណ្ឌធានាដែលត្រូវបានចេញដោយក្រុមហ៊ុនលក់របស់យើងដែលទទួលខុសត្រូវត្រូវបានអនុវត្តនៅគ្រប់ប្រទេសទាំងអស់។

យើងនឹងជួសជុលការដំណើរការខុសប្រក្រតីដែលអាចកើតមានឡើងនៅលើឧបករណ៍របស់អ្នកដែលស្ថិតនៅក្នុងអំឡុងពេល
នៃការធានាដោយមិនគិតថ្លៃ ប្រសិនបើវាកើតឡើងដោយសារកំហុសឆ្គងពីការផលិតឬនៅក្នុងសារធាតុ។
នៅក្នុងករណីនៃការធានា សូមទាក់ទងអ្នកលក់របស់អ្នក (ជាមួយនឹងបង្កាន់ដៃទិញទំនិញ)

ឬកន្លែងសេវាកម្មអតិថិជនដែលត្រូវបានអនុញ្ញាត បន្ទាប់។
(សូមមើលនៅផ្នែកម្ខាងទៀតនៃទំព័រដើម្បីរកមើលអាសយដ្ឋាន)

និមិត្តសញ្ញាសញ្ញានៅលើឧបករណ៍នេះ



BC 4V

សាកថ្នងលក់ក្នុងប្រព័ន្ធដោយប្រើតែឆ្នាំងសាកដែលបានអនុញ្ញាតឱ្យប្រើតែប៉ុណ្ណោះ។

ដីកជញ្ជូន និងទុកដាក់

⚠ ការគ្រឿងរំលឹក

ការមិនសង្កេតមើលទម្ងន់

ហានិភ័យនៃរបួសនិងការខូចខាត

ត្រូវដឹងអំពីទម្ងន់នៃកញ្ចប់ថ្នងក្នុងពេលដីកជញ្ជូននិងទុកដាក់។

រក្សាទុកកញ្ចប់ថ្នងនៅខាងក្នុងអគារតែប៉ុណ្ណោះ នៅកន្លែងមានសំណើមទាប និងសីតុណ្ហភាពក្រោម 20°C ។

ការណែនាំពីការដោះស្រាយបញ្ហា

ការដំណើរការខុសប្រក្រតីនានាតែងតែមានមូលហេតុសាមញ្ញៗ ដែលអ្នកអាចដោះស្រាយដោយខ្លួនឯងបាន ដោយការប្រើប្រាស់ទិដ្ឋភាពទូទៅខាងក្រោម។ នៅពេលមានការសង្ស័យ ឬនៅក្នុងករណីនៃដំណើរការខុសប្រក្រតី ដែលមិនត្រូវបានលើកឡើងនៅទីនេះ សូមទាក់ទងផ្នែកសេវាកម្មអភិវឌ្ឍន៍ដែលត្រូវបានអនុញ្ញាតរបស់អ្នក។

ឧបករណ៍ដែលបានភ្ជាប់មិនដំណើរការ

កញ្ចប់ថ្នងមិនត្រូវបានស៊ីកចូលទៅក្នុងឧបករណ៍បានត្រឹមត្រូវ។

1. អនុវត្តតាមការណែនាំនៅលើស៊េចក្តីណែនាំប្រតិបត្តិការរបស់ឧបករណ៍។

កញ្ចប់ថ្នងមិនត្រូវបានសាកថ្នង។

1. សាកថ្នងឱ្យពេញដល់កញ្ចប់ឧបករណ៍មុនពេលប្រើប្រាស់។

2. សម្រាប់ការសាកថ្នង អនុវត្តតាមព័ត៌មាននៅលើស៊េចក្តីណែនាំប្រតិបត្តិការសម្រាប់ឆ្នាំងសាក។

កញ្ចប់ថ្នងខូច។

1. ហាមប្រើ សាកថ្នង ឬរក្សាទុកកញ្ចប់ថ្នង។

2. បោះចោលកញ្ចប់ថ្នងតាមរបៀបត្រឹមត្រូវ។

ឆ្នាំងសាកដែលខូច។

1. អនុវត្តការណែនាំប្រតិបត្តិការសម្រាប់ឆ្នាំងសាក។

លំនាំបច្ចេកទេស

		Battery Power 4/25 (BP 4 V)	Battery Power 4/40 (BP 4 V)
ការភ្ជាប់ធនអគ្គីសនី			
កម្រិតរំលងអប្បបរមានៃកញ្ចប់ថ្ម	V	3,6 - 3,7	3,6 - 3,7
កម្រិតរំលងអតិបរមានៃកញ្ចប់ថ្ម	V	4,2	4,2
ប្រព័ន្ធថ្ម		Battery Power 4 V	Battery Power 4 V
ប្រភេទកញ្ចប់ថ្ម		Li-ION	Li-ION
សមត្ថភាពដែលបានកំណត់ (ស្របតាម IEC/EN 61960)	Ah	2,5	4,0
ការសាកថ្មអតិបរមា	A	4,0	6,0
វិមាត្រ និងទម្ងន់			
ទម្ងន់	kg	0,10	0,12
សីតុណ្ហភាពប្រតិបត្តិការ	°C	-20 - 40	-20 - 40
សីតុណ្ហភាពសាក	°C	5 - 40	5 - 40
សីតុណ្ហភាពរក្សាទុក	°C	-20 - 60	-20 - 60
ប្រវែង x ទទឹង x កម្ពស់	mm	97 x 30 x 35	97 x 30 x 35

អាចមានការផ្លាស់ប្តូរដោយមិនបានជូនដំណឹង។



THANK YOU!
MERCI! DANKE! ¡GRACIAS!



Registrieren Sie Ihr Produkt und profitieren Sie von vielen Vorteilen.

Register your product and benefit from many advantages.

Enregistrez votre produit et bénéficier de nombreux avantages.

Registre su producto y aproveche de muchas ventajas.

www.kaercher.com/welcome

